

LOKALA

recyclerie - birziklategia

Lettre d'information #5. berrigutuna // Novembre 2022 Azaroa

La Recyclerie LOKALA restera ouverte jusqu'au 24 décembre !
Elle fermera pour les fêtes de fin d'année du 26 décembre au 4 janvier.

Lokala Birziklategia idekirik egonen da abenduaren 24a arte !
Aldiz abenduaren 26tik urtarrilaren 4a arte itxiko da urte bukaerako besteentzat.

LOKALA
recyclerie • birziklategia

DESTOCKAGE
jouets
jostailuak

AZAROAREN 19a IBIAKOITZA
10:00-13:00
SAMEDI 19 NOVEMBRE



Eguberriko apaindurak - Décorations de Noël

(Eus.) Eguberri eta bere apaingarri zaleentzat, LOKALA Birziklategian apaingarri eskaintza ainitza atzeman dezakezu : girlandak, krexak, izaia eta abar. Berrerabilitako apaingarri bat hautatuz, zure eguberriko bestak ongi prestatzen dituzu zure moltsa hustu gabe eta aldi berean LOKALA Birziklategiko berrerabilpen proiektua laguntzen duzu.

(Fr.) Pour les irréductibles nostalgiques de la fête de Noël et de ses décorations, venez trouver à la Recyclerie LOKALA des décorations, guirlandes, pères Noël, crèches de seconde main pour vos fêtes de fin d'année ! Et tout ça sans casser la tirelire et en soutenant notre association qui œuvre en faveur du réemploi et de la réutilisation.



Joste tailerra -Atelier couture

Bloquez la date dans vos agendas !

Atelier de fabrication de "furoshiki" le **samedi 3 décembre de 14h à 17h**

à la salle de
l'association **AVENIR**
[ch. de la nasse Saint Jean Pied de Port](#)

"Furoshiki" paketatze teknika deskubritu eta josi

Abenduaren 3an
arratsaldeko
2etatik 5ak arte

GEROA elkarte gelan
[Nasse bidean Donibane Garazin](#)

(Eus.) Tailerra 5€tan proposaturik. Tokiak mugatuak izanez izena emaita galdegiten dautzuegu coordination@lokala.eus helbideari. Milesker!

(Fr.) Machines à coudre à disposition et grand choix de tissus ! Atelier proposé à 5€ tissu compris ! Inscrivez-vous à l'adresse suivante : coordination@lokala.eus

Furoshiki paketatzea

Opari paperari alternatiba bat !

"Furoshiki" japoniako paketatze teknika tradizionala ezagutzen al duzu ? Oihalak estekatze teknika bat da korapilo ezberdinak eginez.

Furoshikik bakarrik atxikitzen da plegatzeari esker. Origamia bezala da. Plegatze gehienak errexak dira. Hemen atseman itzazu opari bakoitzari doakion paketatze metodoa.

Zero zabor paketatze teknikak : [hemen](#).

Nork ez du opari papera bota oparia ideki eta gero ? Posible da opari paper bat berrerabiltzea bainan zaila da. Ainitzetan zimurtua da, fragila da, batzuetan zinta lotkorri azkarki lotuta. Bestalde, opari papera guttitan birziklatzen da fabrikazio denboran tratamenduak errezibitu dituelako.

20 000 tona opari papera baliatua da urtero Frantzian. Irudikatze, horrek erran nahi du 11 000 tona CO2 balioa duela.

L'emballage furoshiki

Alternative au papier cadeau !

Connaissez-vous la technique d'emballage traditionnelle japonaise "furoshiki" ? Le Furoshiki est une technique de nouage zéro déchet à partir d'un carré de tissu.

Le Furoshiki tient seul grâce au pliage qui s'inspire de l'origami. Les pliages nécessaires à l'emballage sont pour la plupart très simples. Retrouvez [ici](#) les méthodes d'emballage traditionnelles adaptées à chaque type de cadeau.

Qui n'a pas déjà jeté un papier cadeau froissé quelques minutes après avoir reçu un cadeau ? Il est possible de réutiliser un papier cadeau, mais ce n'est pas simple. Il est souvent froissé, fragile, parfois solidement attaché à des morceaux de rubans adhésifs. Par ailleurs le papier cadeau n'est que très rarement recyclable en raison des traitements reçus lors de sa fabrication. 20 000 tonnes de papiers cadeaux sont utilisées en France chaque année. Cela représente par exemple 11 000 tonnes de CO2.

Bilketa harrera gunea - Point collecte & info



(Fr.) A l'occasion de la **Semaine Européenne de la Réduction des Déchets**, la Recyclerie LOKALA organise des "points collecte-info" à la Crèche Haurren Xokoa d'Uhart-Cize.

Le point collecte-info permettra de sensibiliser les parents sur le choix du réemploi en puériculture et d'organiser une collecte à thème pour donner une deuxième vie aux articles dont les parents et la crèche n'ont plus utilité.

(Eus.) **Hondarkin Murrizteko Europako Astea kari**, LOKALA Birziklategia bilketa-harrera xoko berezi bat atxikiko du Uharte Garaziko haurtzaindegian.

Harrera xokoak, haurren artatzekoak erosteko momentuan, berrerabilpenaren balioaren orotaraztea du xedea. Bilketa proposatuko da aldi berean, bigarren bizi bat emaitako burasoek behar ez dituzten puskei.

(Fr.) Un stand information sera également proposé les vendredi 18 novembre et 16 décembre à la déchetterie de Saint Jean le Vieux. Venez nous rencontrer pour connaître et comprendre le fonctionnement et la démarche de l'association et de son projet réemploi Recyclerie LOKALA.

Vous aimeriez organiser un "point collecte info" éphémère sur votre commune ou dans votre structure ? Nous nous déplaçons volontiers sur le secteur Garazi-Baigorri.

(Eus.) Azaroaren 18an eta abenduaren 16an ortziralearekin info mahai bat atxikiko dugu Donazaharreko hondarkindegian. Zato gure funtzionamendua eta ibilmoldearen ezagutzera.

Bilketa gune bat zure herrian edota egituran errezipitu nahi ? Gogotik ibiltzen gira Garazi Baigorri lurraldean gaindi mahain bat atxikitzeko berrerabilpenaz mintzatzeko.

Chantier d'automne - Udazkeneko auzolan



(Fr.) Grande armoire à trésors sur la mezzanine de l'espace vente de la Recyclerie ! Montée avec patience par deux bénévoles bien outillés, elle accueille désormais le rayon tissu-linge.

(Eus.) Aldaketa ttipi batzu salementa xokoan... Bi laguntzaileeri esker, armairu handi hori muntatu dugu. Oihala eta linja errezipitzen ditu, mezzanine eskuin aldean.

Haurrak bisitan - Visite de la Recyclerie LOKALA

(Fr.) **Qu'est-ce qu'une Recyclerie ? Pourquoi promouvoir le réemploi et la réparation ?** Les élèves des écoles élémentaires de St Michel et d'Ispeoure ont eu l'occasion d'explorer ces questions et bien d'autres avec l'animatrice Alice Tucker en visite à la Recyclerie LOKALA le mois



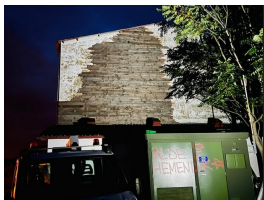
dernier.

Legende photo : Classe de St Michel avec leur enseignante présentant les livres choisis par les enfants dans la librairie pour l'école.

(Eus.) **Birziklategi bat zer da ? Zergaitik berrerrabilpena eta konponketa bultzatu ?** Eihalarreko eta Izpurako lehen mailako eskolako haurrak bisitan izan dira Lokala Birziklategian urri hontan. Galdera hauetara eta beste aintzei erantzuteko eta eztabaidatzeko aukera izan dute.

Argazkiaren legenda : Eihalarre eskolako haurrak irakaslearekin Birziklategiko liburutegian hautatutako liburuak aurkezten ari.

Fresque murale de l'artiste LPVD*A-ren murru obra



(Eus.) Ikusi dukeuzue bidetik obra bitzi bat Lokala Birziklategiko mendebaldeko murreran ? Hau da LPVD*A street artistaren obra bukatua ! Antoine artistaren erranetan, obra honek "omenaldi bat da uda hontan sutan izan diren hego-mendebalde eskualdeko oihaneri eta batez ere horri begira izan den elkartasun uhainari".

Artista egonaldi honek Point de Vue festivalak du antolatuta Euskal Hiriguneak eramanik. Lokala Birziklategiak eta Irulegi herriko etxeak harrera beroa egin dizkiote herrian berean.

(Fr.) Vous avez peut-être aperçu sur une façade de la Recyclerie une œuvre murale mystérieuse ?! C'est la dernière création du street artiste LPVD*A ! Avec cette œuvre riche en interprétations, l'artiste Antoine a souhaité - selon ses mots - rendre "hommage à la vague de solidarité humaine qui s'est créée dans le sud-ouest de la France, face aux incendies de forêt qui ont sévi l'été passé dans la région".

La résidence d'artiste a été organisée par le Festival Point de Vue porté par la Communauté d'Agglomération Pays Basque. L'artiste a été chaleureusement accueilli sur place par la Recyclerie LOKALA et la commune d'Irouleguy.

Laguntzaileen xehetasunak - Infos bénévoles

(Eus.) Hemen berean estekak atsemanen dituzu zure izena emateko laguntzeko harrera-salmentan Lokala Birziklategian azaro eta abenduan :

(Fr.) Ci-dessous vous trouverez les liens pour vous inscrire en tant que bénévole sur une permanence ces mois de novembre et de décembre :

Laguntzaileen txandak - Planning des permanences bénévoles de Novembre :
<https://framadate.org/phm4WvSPoFCsrZ4j>

Laguntzaileen txandak - Planning des permanences bénévoles de Décembre :
<https://framadate.org/eGFXjFOVlWIG18Nh>

La Recyclerie recherche également des bénévoles qui accepteraient d'aider sur la mission de collecte au point d'apport volontaire. Les missions sont notamment la conduite du fourgon de la recyclerie, le tri des objets sur place, la collecte et la pesée. Si intéressé, contactez-nous !

Vous aimez coudre et vous avez du temps à donner ? Vous pouvez nous soutenir en nous aidant à coudre les ourlets sur nos tissus furoshiki en vue de proposer des emballages zéro déchet pour les fêtes de fin d'année !

Pour nous contacter : contact@lokala.eus / 06 41 95 35 26

Partaideen deialdiak - Chez nos amis du réemploi

RÉEMPLOI DE VOS AIDES TECHNIQUES À L'AUTONOMIE

Vous avez des aides techniques à l'autonomie inutilisées ?

- Une collecte exceptionnelle est organisée pour leur donner une seconde vie : **du 21 au 25 novembre**



Mobilité

Salle de bain



Aide à la marche

Accueil dans les locaux de l'ancienne laiterie

1 rue des bergers

64 220 St Jean Pied de Port

De 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30

Contact : 05 59 37 01 35 (il est impératif de prendre rendez-vous avant le dépôt)

PAYS
BASQUE
EUSKAL
HERRIA

CENTRE
INTERCOMMUNAL
D'ACTION SOCIALE
SUD-PIENNAIS
MONTAGNE
CENTRALE

RAIMA
AD ICHONHIL



bit ta
garbi

Nos services - Gure zerbitzuak



Boutique - Denda

(fr.)

La boutique offre à la vente des objets d'occasion, limitant ainsi l'épuisement des ressources et valorisant une ressource locale en circuit court.

[Suite...](#)

(Eus.)

Birziklategiak bigarren eskuzko puskak saltzen ditu bere dendan prezio ttipian, bigarren bizi bat emanez, gure mudua bastestuz eta lekuko hondarkinak baliabideak bilakatuz.

[Segida...](#)



Apports - Ekarpenak

(fr.)

Nous réceptionnons les objets et articles à l'espace "apport" de la recyclerie ainsi que via les conteneurs réemploi en déchetterie (Saint-Jean-Le-Vieux et bientôt Saint Étienne de Baigorry). Veuillez au bon état général de vos apports. Nous n'acceptons pas les objets cassés. [Suite...](#)

(Eus.)

Jabeek gehiago nahi ez dituzten puska edo tresnak biltzen ditugu birziklategiko "ekarpen" xokoan edo hondarkidegiko berrerabil guneetan (Donazaharren eta laste Baigorriin). Ekartzen dituzuen puskeen egoera orokor ona zaindu itzazue otoi. Hautsi diren puskak ez dira onartzen.

[Segida...](#)



Ateliers - Tailerrak

(fr.)

Les ateliers partagés sont ouverts à tous les adhérents à prix libre. Animés par des bénévoles, ils proposent des solutions concrètes de réemploi, réparation et de réduction des déchets au quotidien.

[Suite...](#)

(Eus.)

Tailer partekatutak kide guztiei idekiak dira prezio librean. Aterabide konkretuak proposatzen dituzte hau da konponketan, berrerabilketan eta hondarkin murrizketa laguntzen egunerokotasunean.

[Segida...](#)

Le projet - Proiektua

La recyclerie Lokala

La recyclerie Lokala permet aux personnes de donner ou d'acheter des articles d'occasion.

La recyclerie est un lieu de vie et d'échange de savoirs faire où sont organisés différents ateliers, événements et actions de sensibilisation sur le thème du réemploi et de l'évitement des déchets.

En adhérant à la recyclerie Lokala, en devenant bénévole, en participant à nos actions et événements, en priorisant le réemploi tel que proposé par la recyclerie plutôt que le neuf, vous contribuez à la pérennité de la recyclerie Lokala et au développement de ses actions, animations et initiatives sur le territoire. Pour plus d'informations, cliquez sur le bouton ci-dessous !

Dons & adhésions
de soutien

Lokala birziklategia

Lokala birziklategiak, jabeek gehiago nahi ez dituzten puska edo tresnak biltzen ditu. Bigarren eskuzko puskak berriskuratzen ditu, balorizatzen ditu eta prezio apalean saltzen ditu Garazi-Baigorri euskaldean.

LOKALA birziklategiak berantolaketa tailerrak ere proposatzen ditu astero, trebetasunak partekatuz eta lekuko konpontzaile-kreatzaileekin harremanak hedatuz.

Lokala birziklategiko kidea bihurtuz, laguntzaile bilakatuz, ekitaldietan parte hartuz, bigarren eskuzko puskak aukeratuz, diru emaitza baten bitartez ala naturaz, birziklategia eta bere proiektuen iraunkoratsuna sustatzen duzu. Proiektuan laguntzaile izaiteko eta sustatzeko aukera ainitz badira. Xehetasunendako, azpiko botoia zapa ezazu !

Diru emaitza &
Sustengu kidetzak

Nous trouver - Gure atsemaiteko



Vous nous trouverez désormais sur la route D15 quartier Chubitoa à Iroulégu. Lien carte [ici](#).
Irullegiko D15 bide nagusian atsemanen gaituzu Xubitoa auzoan. Mapa interaktiboa [hemen](#)
ikusi

Partenaires et réseaux - Partaideak eta sareak



Recyclerie Lokala birziklategia

Rte départementale D15, 64220, Iroulégu - Irulegi
Coordonnées GPS : Latitude: 43.172853 Longitude: -1.273629
www.lokala.eu | contact@lokala.eu



[Je ne veux plus recevoir cette lettre d'information](#)
[Ez dut berrigutun hau gehiago jaso nahi](#)

